

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

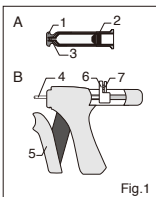
FR

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT



Paste Pak Dispenser II

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

Dispensing material from GC's Paste Pak cartridges

IDENTIFICATION OF PARTS (Fig.1)

- A. Paste Pak Cartridge
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tip
B. Paste Pak Dispenser II
4. Piston 5. Lever 6. Sliding block 7. Piston release

Before use

1. Remove the fixing tape placed between the main part and lever of the dispenser.
2. Remove the V shaped board from the upper side of the dispenser.

DIRECTIONS FOR USE

1. Make sure that the piston is completely retracted into the dispenser (Fig.2) To retract the piston, push the piston release and at the same time pull the sliding block (on the upper side of the dispenser) with fingers. Load the cartridge into the dispenser. Ensure the ▲ mark on the cartridge lines up with the ▲ mark on the dispenser as illustrated. Then turn the cartridge fully to the right position (Fig.3) After cartridge loading, push the piston release forward until it stops (Fig.4.)
 - a) Push the piston release forward.
 - b) Do not push the upper side.

- NOTE:
To remove the cartridge, retract the piston fully and turn the cartridge back to the marked positions.
2. Remove the cartridge cover.
 3. SLOWLY depress the lever to dispense the material.
 4. When the lever is released after dispensing, residual pastes at the cartridge tips are retracted into the cartridge. Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.
- Note:
To avoid damage, do not drop the dispenser.

CLEANING / STERILIZATION

Clean the dispenser with water and soap or detergent. The dispenser may be disinfected using alcohol moistened gauze or steam autoclaved using either of the following conditions.
a. 115-118°C (239-244°F) for 30 minutes
b. 121-124°C (250-255°F) for 15 minutes
c. 126-132°C (259-270°F) for 10 minutes
Use purified water for autoclave. Do not use dry heat sterilization.
The use of various chemical disinfectants / sterilants may cause damage to the dispenser and therefore is not recommended.

- Note:
a. Autoclave temperature should not exceed 132°C (270°F).
b. After autoclave, let the dispenser cool before use.
c. After autoclaving, the release lever of the dispenser may not easily be moved forwards and backwards by fingers. In such a case, slide the release lever forward until it stops. Apply a very small quantity of petroleum jelly onto the entire surface of the piston. Do not apply excess petroleum jelly. Then move the release lever back and forth a few times to ensure smooth movement.

STORAGE

Recommended for optimal performance, store the dispenser away from direct sunlight and away from chemicals such as iodine tincture containing halogen element. Otherwise the dispenser may discolor.

PACKAGE

1 piece

Last revised: 07/2018

'GC'

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC SOUTH AMERICA
Rua Heliodora, 399, Santana - São Paulo, SP, BRASIL
CEP: 02022-051 - TEL: +55-11-2925-0965
CNPJ: 08.279.999/0001-61
RESP. TÉC: Mayara de Santis Ribeiro - CRO/SP 105.982

MANUFACTURED by
SHIODA DENTAL CORPORATION
53 Tohbara, Nasu-karasuyama, Tochigi, Japan

RESPONSIBLE MANUFACTURER IN CANADA:
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

PRINTED IN JAPAN

Paste Pak Dispenser II

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

RECOMMANDATION D'UTILISATION

S'utilise avec les cartouches de pâtes GC.

IDENTIFICATION DES ELEMENTS (Fig. 1)

- A. Cartouche de pâte
1. Capuchon 2. Piston interne 3. Embout de la cartouche
B. Distributeur de pâte
4. Piston 5. Levier 6. Bloc coulissant 7. Piston de retrait

Avant toute utilisation

1. Retirer les attaches placées entre le corps principal et le levier du distributeur.
2. Retirer la partie en forme de V placée sur le côté supérieur du distributeur.

MODE D'EMPLOI

1. Assurez-vous que le piston soit complètement rétracté dans le distributeur. (Fig. 2).
Pour rétracter le piston : poussez sur le piston de retrait et dans le même temps avec le doigt, le bloc coulissant (sur le côté supérieur du distributeur). Chargez la cartouche dans le distributeur. Assurez-vous que les marques ▲ sur la cartouche sont alignées avec les marques du distributeur ▲ comme illustré. Puis, tournez complètement la cartouche dans la bonne position (Fig. 3). Après avoir chargé la cartouche, poussez le piston jusqu'à ce qu'il s'arrête. (Fig. 4).
 - a) Poussez le piston vers l'avant.
 - b) Ne poussez pas sur le côté supérieur.

Note :
Pour retirer la cartouche, rétractez complètement le piston et tournez la cartouche dans la position initiale.
 2. Retirez le capuchon de la cartouche.
 3. Abaissez DOUCEMENT le levier pour distribuer le matériau.
 4. Lorsque le levier est relâché après distribution, les excédents de pâtes au niveau des embouts se rétractent dans la cartouche. Nettoyez l'embout et remplacez le capuchon de la cartouche. Nettoyez la cartouche et remplacez le capuchon.
- Note :
Pour éviter tout dommage, ne laissez pas tomber le distributeur.

Nettoyage / Stérilisation

1. Nettoyez le distributeur avec de l'eau et du savon ou du détergent. Le distributeur doit être désinfecté en utilisant de la gaze imbibée d'alcool ou plongé dans un bain de vapeur (autoclave) en respectant les conditions suivantes :
a. 115-118°C (239-244°F) pendant 30 minutes
b. 121-124°C (250-255°F) pendant 15 minutes
c. 126-132°C (259-270°F) pendant 10 minutes
Utilisez de l'eau pure pour l'autoclave. Ne pas stériliser à chaud. L'utilisation de divers désinfectants chimiques / stérilisants, peuvent causer des dommages au distributeur et dès lors, ne sont pas recommandés.
Note:
c. La température de l'autoclave ne doit pas excéder 132°C (270°F).
d. Après l'autoclave, laissez refroidir le distributeur avant de l'utiliser.
c. Après passage à l'autoclave, le déverrouillage du distributeur peut ne pas être aisé. Dans ce cas, refractez complètement le piston et appliquer un peu de vaseline (gel) sur toute la surface. Puis, actionner le piston dans les deux sens plusieurs fois pour obtenir une 'glisse' satisfaisante.

CONSERVATION

Pour des performances optimales, conservez à l'abri des rayons directs du soleil. Conserver le distributeur de pâtes loin de produits chimiques comme la teinture d'iode contenant des éléments halogène. Le distributeur pourrait être décoloré.

PRESENTATION

1 pièce

Dernière révision: 07/2018

Paste Pak Dispenser II

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

Dosificación del material de los cartuchos especiales GC Paste Pak.

IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES (Fig. 1)

- A. Cartucho Paste Pak
1. Tapa 2. Émbolo interior 3. Punta del cartucho
B. Dispensador Paste Pak II
4. Pistón 5. Palanca 6. Guía de ajuste
7. Pistón de liberación

Antes de usar

1. Retire la cinta de sujeción colocada entre la parte principal y la palanca del dispensador.
2. Retire el cartón en forma de V de la parte superior del dispensador.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Asegúrese de que el pistón está completamente retraído en el dispensador (Fig. 2).
Nota:
Para retraer el pistón, pulse y empuje al mismo tiempo el bloque deslizando (en la parte superior del dispensador) con los dedos.
2. Cargue el cartucho en el dispensador Paste Pak (Fig. 3). Haga coincidir las líneas marcadas en el cartucho con la marca del dispensador Paste Pak como muestra el dibujo. Haga girar el cartucho hasta alcanzar la posición correcta.
3. Tras cargar el cartucho, empuje el pistón deslizando hacia delante hasta que se detenga (Fig. 4).
 - a) Empuje el pistón deslizando hacia delante.
 - b) No haga presión en la parte superior.

Note:
Para retirar el cartucho, retraiga el pistón completamente y haga girar el cartucho hasta hacer coincidir de nuevo las marcas.
2. Retire la tapa del cartucho.
3. LENTAMENTE presione la palanca para dispensar el material.
4. Cuando la palanca se libera después de la dispensación, las pastas residuales en las puntas de los cartuchos se retraen en el cartucho. Limpie la punta del cartucho y vuelva a colocar la cubierta del cartucho.
Nota:
Para evitar daños, no deje caer el dispensador.

Limpieza / Esterilización

Limpie el dispensador con agua y jabón o detergente. El dispensador se puede desinfectar con una gasa humedecida en alcohol o autoclavar utilizando cualquiera de las siguientes condiciones:
a. 115-118 °C (239-244 °F) durante 30 minutos
b. 121-124 °C (250-255 °F) durante 15 minutos
c. 126-132 °C (259-270 °F) durante 10 minutos
Use agua purificada para el autoclave. No utilice la esterilización por calor seco. No se recomienda el uso de varios desinfectantes/esterilizantes químicos ya que pueden dañar el dispensador.
Nota:
a. La temperatura del autoclave no debe superar los 132 °C (270 °F).
b. Después del uso del autoclave, dejar que el dispensador se enfríe antes de usar nuevamente.
c. Tras la esterilización en autoclave, la palanca de liberación puede no deslizarse con facilidad hacia delante y atrás con los dedos. Aplique una cantidad mínima de vaselina en toda la superficie del pistón. No aplique demasiada vaselina. Después, mueva varias veces la palanca de liberación hacia adelante y atrás con el fin de asegurar un movimiento suave.

ALMACENAMIENTO

Para un rendimiento óptimo almacenar lejos de la luz solar directa. Manténgase el distribuidor de la pasta lejos de químicos, como tintura de yodo que contiene halógeno. De lo contrario, el distribuidor puede desteñirse.

ENVASE

1 pieza

Última revisión : 07/2018

Paste Pak Dispenser II

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

Aplicação de material a partir de cartuchos GC Paste Pak.

IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (Fig. 1)

- A. Cartucho Paste Pak
1. Tampa 2. Êmbolo interno 3. Ponta do cartucho
B. Doseador Paste Pak II
4. Êmbolo 5. Alavanca 6. Bloco deslizante
7. Patilha de libertação do êmbolo

Antes de utilizar

1. Remover a fita de fixação colocada entre o corpo principal e a alavanca do dispensador.
2. Remover a placa em forma de V a partir do lado superior do dispensador.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Assegure-se de que o êmbolo recua completamente para dentro do doseador (Fig. 2). Para fazer recuar o êmbolo, empurre a patilha de libertação do êmbolo e, simultaneamente, puxe o bloco deslizante (na parte de cima do doseador) com os dedos. Carregue o cartucho no doseador. Assegure-se de que a marca ▲ no cartucho fica alinhada com a marca ▲ no doseador, conforme a ilustração. De seguida, rode o cartucho completamente para a posição da direita (Fig. 3). Depois de carregar o cartucho, empurre a patilha de libertação do êmbolo até esta parar (Fig. 4).
 - a) Empurre a patilha de libertação do êmbolo para a frente.
 - b) Não empurre a parte de cima.

NOTA:
Para retirar o cartucho, faça recuar o êmbolo completamente e rode o cartucho de volta para as posições marcadas.
2. Retire a tampa do cartucho.
3. Pressione DEVAGAR a alavanca, para aplicar o material.
4. Quando a alavanca é libertada depois de aplicar o material, as pastas residuais nas pontas do cartucho são recolhidas para dentro do cartucho. Limpe a ponta do cartucho e reponha a tampa do cartucho.
Nota:
Para evitar danos, não deixe cair o doseador.

Limpeza / Esterilização

Limpe o doseador com água e sabão ou detergente. O doseador pode ser desinfectado com gaze humedecida em álcool ou autoclavado a vapor utilizando qualquer uma das condições seguintes:
a. 115-118 °C (239-244 °F) durante 30 minutos
b. 121-124 °C (250-255 °F) durante 15 minutos
c. 126-132 °C (259-270 °F) durante 10 minutos
Use água purificada na autoclave. Não utilizar a esterilização com calor seco. A utilização de desinfectantes / agentes de esterilização químicos pode danificar o dispensador e por isso não é recomendada.
Nota:
a. A temperatura do autoclave não deverá exceder os 132°C (270°F).
b. Depois da autoclavagem, deixe o doseador arrefecer antes de o utilizar.
c. Depois da esterilização no autoclave, pode ser difícil mover a alavanca de libertação do dispensador para a frente e para trás com os dedos. Se isso acontecer, faça deslizar a alavanca de libertação para a frente até esta parar. Aplique uma quantidade muito reduzida de vaselina sobre toda a superfície do êmbolo. Não aplicar vaselina em excesso. Em seguida, desloque a alavanca para trás e para a frente algumas vezes até conseguir um movimento suave.

ARMAZENAMENTO

Recomendado para um ótimo desempenho: conservar protegido da luz directa do sol. Armazenar o Dispensador Paste Pak longe de produtos químicos como a tintura de iodo, que contém halogénios. Caso contrário o dispensador pode perder a cor.

EMBALAGEM

1 unidade

Última revisão: 07/2018